

Achte Szene

Ferrando. Guglielmo.

Rezitativ

Ferrando (sehr vergnügt) Guglielmo Ferrando

Fe. G. Mein Freund, wir haben ge-won-nen! Mit zwei Wurf, o-der dreien? Nein, un-sern gan-zen
A - mi - co, ab - bia - mo vin - to! Un am - bo, o un ter - no? U - na cin - qui - na, a

Cont.
Cemb.

Guglielmo Ferrando

Fe. G. Ein-satz; Fior-di-li-gi, sie ist die Tu-gend sel-ber. Nichts Ge-ring-res? Nichts an-de-res; doch
mi - co; Fior - di - li - gi è la mo - de - stia in car - ne. Nien - te me - no? Nien - tis - si - mo; sta at

Guglielmo Ferrando

Fe. G. mer-ke und hör mich ru-hig an. Nur zu, ich bin ganz Ohr. Wie es be-spro-chen,
ten - to, e a - scol - ta co - me fù. T'a - scol - to; di pur sù. Pel giar - di - net - to,

Fe. G. geh ich an ih-rer Sei-te im Gar-ten auf und nie-der, reich den Arm ihr; wir sprechen von
co - me e - ra - nam di - ac - cor - do, a pas - seg - gi - ar mi met - to; le do il brac - cio; si par - la di

Guglielmo

Fe. G. al - ler - hand gleich - gült' - gen Din - gen und end - lich auch von der Lie - be. Nur
mil - le co - se in - dif - fe - ren - ti: al - fi - ne vien - si all' a - mor. A -

Ferrando

G.
Fe.

wei-ter. Ich, mit zit-tern-den Lip-pen, heuch-le Trä-nen, tu, als müßt ich
van-ti. Fin-go lab-bra tre-man-ti, fin-go di pian-ger, fin-go di mo-

Guglielmo Ferrando

G.
Fe.

ster-ben bei ihr... Mei-ner Treu, so war's recht! Was tat sie? Sie nahm zu-erst die Sa-che
rir al suo pie... Bra-vo as-sai per mia fe! Ed el-la? El-la da pri-ma ri-de,

Guglielmo Ferrando Guglielmo

G.
Fe.

scherz-haft undlach-te... Und dann? Schien sie Mit-leid mit mir zu füh-len... O, al-le
scher-za, mi bur-la... E poi? E poi fin-ge d'im-pie-to - sir-si... Oh co-spet-

Ferrando

G.
Fe.

Wet-ter! Doch bald platz-te die Bom-be: „Rein, wie ei-ne Tau-be wird sie
tac-cio! Al-fin scop-pia la bom-ba: „Pu-ra co-me co-lom-ba al suo

Fe.

ih-rem Guglielmo treu sich be-wah-ren.“ Zor-nig hieß sie mich ge-hen, schalt mich hef-tig, ver-
ca-ro Guglielmo el-la si ser-ba,“ mi dis-cac-cia su-per-ba, mi mal-trat-ta, mi

Fe.

ließ mich, und so hat sie be-wie-sen, laut verkündich's, die-ses Mäd-chen, für wahr, ist oh-ne-
fug-ge, te-sti-mo-nio ren-den-do-mi, e mes-sag-gio, che u-na fem-mi-na ell'è sen-za pa-

Guglielmo

Fe.
G.
glei-chen. Dank sei dir, und auch mir, Eh-re sei dir, Pe-ne-lo-pe! Laß, o
rag-gio. Bra-vo tu, bra-vo io, bra-va la mia Pe-ne-lo-pe, la-scia un

G.
Freund, dich um - ar - men für die - se fro - he Bot - schaft, du mein treu - er Mer - cu - rio.
po ch'io ti ab-brac-ci per si fe-li-ce au-gu-rio, o mio fi-do Mer-cu-rio.

(Sie umarmen sich)

Ferrando

Fe.
Und was tat Do-ra-bel-la, wie hat sie sich ge-hal-ten? Doch ich kann ja nicht
E la mia Do-ra-bel-la, co-me s'e di-por-ta-ta? Ah non ci ho nep-pur

(Mit Begeisterung)

Guglielmo

Fe.
G.
zwei-feln, ich kenn zu gut nur ih-re er-hab-ne See-le. Un-ter vier Au-gen, so
dub-bio, as-sai co-no-sco quel-la sen-si-bil al-ma. Ep-pur un dub-bio, par-

Ferrando

G.
Fe.
un-ter uns ge-spro-chen, ein klei-ner Zwei-fel könnt nicht scha-den! Wie denn?
lan-do-ti a quattr'oc chi, non sa-ria mal, se tu l'a-ves-si! Co-me?

Guglielmo

G.
Wie man so e - ben sagt. (Ich möch-te ger - ne ihm die Pil - le ver -
Di - co co - sì per dir. (A - vrei pia - ce - re d'in - do - rar - gli la

Ferrando

G. Fe.
 sü-Ben.) Him-mel, gab sie Ge-hör dir, dei-nen Schmei-che-lei-en?
 pil-lo-la.) Stel-le, ces-se el-la for-se al-le lu-sin-ghe tu-e?

Guglielmo

G. Fe.
 Ach, könnt ich's glauben, müßt ich Argwohn gar fassen! Es ist stets heil-sam, in die-ser bö-sen
 Ah' s'io po-tes-si so-spet-tar-lo sol-tan-to! È sem-pre be-ne il so-spet-ta-re un-

7b

3h

Ferrando

G. Fe.
 Welt Arg-wohn zu he-gen. Ge-rech-ter Him-mel, so re-de: Träuf-le das
 po-co in que-sto mon-do. E-ter-ni De-i, fa-vel-la: a fo-co

G. Fe.
 Gift nicht tro-pfen-wei-se mir ein; doch nein, ich se-he, Scherz willst du mit mir
 len-to non mi far qui mo-rir; ma no, tu vuo-i pren-der-ti me-co

2

Guglielmo

G. Fe.
 trei-ben: Mich al-lein liebt sie und bleibt e-wig mir treu. Frei-lich:
 spas-so: el-la non a-ma, non a-do-ra che me. Cer-to:

6b

G.
 Zum Be-wei-se ih-rer Treu, ih-rer Lie-be gab sie mir hier dies al-ler-lieb-ste
 an-zi in-pro-va di suo a-mor, di sua fe-de que-sto bel ri-trat-ti-no el-la mi

senza tempo

Allegro, a tempo

Ferrando (wütend)

(Will fortteilen)

G. Fe.

Bild-nis. Wie, dir mein Bild-nis! Ha, Schänd-li-che!
die-de. Il mio ri-trat-to! Ah per-fi-da!

Str.

p cresc. f sf

Guglielmo

Ferrando (wie oben)

G. Fe.

Wo-hin eilst du? Ich will zu ihr, Ra-che an ihr zu neh-men, das fal-sche
O-ve va-i? A trar-le il cor dal scel-le-ra-to pet-to, e a ven-di-

p

Guglielmo Ferrando
(entschlossen)

Fe. G.

Herz ihr aus der Brust zu rei-Ben. Blei-be doch. Nein, nein,
car il mio tra-di-to af-fet-to. Fer-ma-ti. No, mi

f

Guglielmo

Fe. G.

laß mich. Bist du ra-send, um ei-nes Wei-bes wil-len, das dein nicht
la-scia. Sei tu paz-zo, vuoi tu pre-ci-pi-tar-ti per u-na

G.

wert ist, willst du dich ver-der-ben? (Ich will gern ihn be-
don-na che non val due sol-di? (Non vor-rei che fa-

Ferrando Andante

G.
Fe.

wah-ren vor ei-ner gro-ßen Dummheit!) Him-mel, al-le Ver-spre-chen, die
ces-se qual-che cor-bel-le-ri-a! Nu-mi, tan-te pro-mes-se, e

fp *p*

Fe.

Trä-nen-flut, all die Seuf-zer, die heil-ligen Ei-de in so we-ni-gen Stun-den oh-ne
la-gri-me, e so-spi-ri, e giu-ra-men-ti in sì poc-chi mo-men-ti co-me

fp

Guglielmo Ferrando

Fe.
G.

Reu zu verges-sen! Beim Styx, ich faß es nicht! Was nun be-gin-nen, wel-che Entschlüsse soll
l'em-pia o-bliò! Per Bac-co io non lo so! Che fa-re ordeg-gio, a qual par-ti-to, a

Allegro

Fe.

ich, Be-trog-ner, fas-sen? O, ha-be Mit-leid, Freund,
qual i-dea m'ap-pi-glio? Ab-bi di me pie-tà,

Guglielmo

Fe.
G.

sag doch, was tun wir. Ach, Freund, wenn ich nur wüßte, was ich dir ra-ten
dam-mi con-si-glio. A-mi-co, non sa-pre-i, qual con-si-glio a te

Ferrando

G. Fe.
soll! Schänd-li-che, Ver-rät'-rin, in ei-nem Tag nur, in we-nig
dar! Bar-ba-ra, in-gra-ta, in un gior-no, in poch'

Guglielmo

Fe. G.
Stun-den! [275] Du hast recht, mei-ner Treu, 's ist zum Er-stau-nen!
o-re! Cer-to un ca-so quest' è da far stu-po-re!

attacca Nr. 26. Arie

Nr. 26. Arie

Allegretto Fl. Fg. VI.

Hrn. Str. *f* *p*

cresc. *f*

Hrn.

Guglielmo

G.
Mäd-chen, so treibt ihr's mit al-len, al-len, al-len, al-len, al-
Don-ne mie la fa-te a tan-ti, a tan-ti, a tan-ti, a tan-ti, a tan-

Bläs. *p*